

RU

Мультикультурная и постколониальная проблематика в романе Нила Геймана «Американские боги»

Илунина А. А.

Аннотация. Цель исследования – раскрыть особенности воплощения мультикультурной и постколониальной проблематики в романе Н. Геймана «Американские боги». Научная новизна заключается в том, что в своей работе мы впервые применяем понятия культурной гибридности и мимикрии, введенные в научный оборот американским исследователем Х. Бхабой, в отношении анализируемого романа. Полученные результаты показали, что в рамках жанра городского фэнтези Н. Гейман посредством обращения к мифологическим и литературным претекстам метафорически воплощает идеи трансформации, в том числе насильственной, национальной и социальной идентичности мигранта и колонизируемого, показывает формирование посредством культурной мимикрии его гибридной идентичности.

EN

Multicultural and Post-Colonial Problematics in the Novel “American Gods” by Neil Gaiman

Ilunina A. A.

Abstract. The paper aims to discover specificity of multicultural and post-colonial problematics realization in the novel “American Gods” by Neil Gaiman. Scientific originality of the study lies in the fact that the notions “cultural hybridity” and “cultural mimicry” introduced by the American researcher H. Bhabha are for the first time applied to analyse Gaiman’s novel. The following conclusions are justified: within the urban fantasy genre, the writer, referring to mythological and literary pretexts, metaphorically implements the conception of transformation (often forcible) of national and social identify of migrants and natives, describes the process of hybrid identity formation through cultural mimicry.

Введение

Нил Гейман (Neil Gaiman, род. 1960) – один из самых популярных современных англоязычных писателей. Он является автором многочисленных романов («Благие знамения» (“Good Omens”, 1990) в соавторстве с Терри Пратчеттом (Terry Pratchett, 1948-2015); «Никогда» или «Задверье» (“Neverwhere”, 1996); «Звездная пыль» (“Stardust”, 1998); «Коралина» (“Coraline”, 2002); «История с кладбищем» (“The Graveyard Book”, 2008); «Океан в конце дороги» (“The Ocean at the End of the Lane”, 2013)); сборников рассказов («Дым и зеркала» (“Smoke and Mirrors”, 1998); «Хрупкие вещи» (“Fragile Things”, 2006)), а также графических романов и комиксов («Песочный человек» (“The Sandman”, 1989-2015)) и др.

Одним из самых знаменитых произведений Н. Геймана является роман «Американские боги» (“American Gods”, 2001), вызвавший большой интерес публики и удостоившийся нескольких премий в области научно-фантастической прозы (читательская премия «Хьюго» (“Hugo”) в сфере научной фантастики (2002); премия Американской ассоциации писателей-фантастов «Небьюла» (“Nebula”, 2002), премия Брема Стокера за лучшую книгу в жанре хоррора, Geffen Award). В то же время, на наш взгляд, роман, как и в целом творчество Геймана, выходит за границы развлекательной фантастической литературы. Талант писателя позволяет Гейману воплотить в жанре городского фэнтези сложную философскую и социальную проблематику. Неслучайно литературоведческие исследования его произведений достаточно давно и активно проводятся за рубежом [18-21; 23-26]. В последние годы интерес к творчеству Геймана в отечественной науке тоже только растет, в частности, вышло несколько статей [1-4; 6; 12; 14] и было защищено три диссертации [7; 8; 13], основное внимание в которых уделяется мифологизации и жанровому своеобразию романов и литературных сказок Н. Геймана.

Для достижения цели исследования необходимо решить следующие задачи: проанализировать метафорическое воплощение мультикультурного и постколониального общества и процесса формирования в нем гибридной национальной идентичности; рассмотреть особенности изображения процессов мимикрии и насильственной колонизации в романе Н. Геймана «Американские боги».

Актуальность темы исследования обусловлена востребованностью в зарубежной и отечественной науке исследований как творчества Н. Геймана, так и репрезентации в произведениях современных писателей мультикультурной и постколониальной проблематики.

В качестве методов исследования мы использовали сравнительно-исторический, интертекстуальный методы литературоведческого анализа.

Теоретической базой исследования послужили работы Х. Бхабы, Г. Ч. Спивак, С. П. Толкачева о постколониализме и мультикультурализме, культурной мимикрии и гибридности; Г. Аллена, посвященные интертекстуальности; Ф. Джеймисона, Ж.-Ф. Лиотара, Д. Белла о трансформации национальной идентичности в эпоху постмодернизма и позднего капитализма.

Практическая значимость исследования заключается в том, что его результаты могут быть использованы при преподавании курсов по современной зарубежной литературе, а также при дальнейшем изучении романов Н. Геймана и произведений других современных писателей, в творчестве которых находит воплощение мультикультурная и постколониальная проблематика.

Метафорическое воплощение мультикультурного и постколониального общества в романе Нила Геймана «Американские боги»

Главный герой романа «Американские боги» по имени «Тень» (Shadow Moon), досрочно освободившись из тюрьмы, узнает, что его жена Лора и лучший друг Робби погибли в автокатастрофе. Поступив в качестве телохранителя на службу к таинственному господину Среде (Mr Wednesday), Тень начинает с ним долгое путешествие по Америке, реальной и фантастической. Скоро Тень понимает, что Среда – современное воплощение скандинавского бога Одина, а загадочные личности, которых они посещают на своем пути, – это божеества различных народов Европы, Африки, Азии, прибывшие в Америку с эмигрантами, но потерявшие былое могущество, поскольку люди постепенно забывали их и переставали им поклоняться. Среди так называемых Старых Богов – представители не только германо-скандинавского пантеона (Один, Локи, Тор, Элиас, кобольд Хинцельман, Эстер), но и других религиозно-культурных традиций: лепреккон по прозвищу Бешеный Суинни, богиня войны Морриган (Маха), банши, представляющие кельтскую мифологию; египетские боги Анубис, Тот, Бастет, Сет, Маахес, Ка, Хорус; индуистские Кали (Мама-Джи), Брахма, Вишну, Шива, Кубера, Ганеша (The Elephant God); славянские Чернобог, Белобог, Зоря Утренняя, Зоря Вечерняя, Зоря Полночная, русалка; ветхозаветная Билкис (Царица Савская); африканский трикстер Ананси (Мистер Нанси), боги Шанго, Маву; божеества вуду Зака, Огу, Дамбала-Ведо, Фийда-Ведо, вдова Пари, барон Самеди; японские китцуне; арабский джинн-ифрит; греческая Горгона; мексиканская Коатлик; индейское божество Висакеджак (Виски Джек).

Старые Боги уступают под напором Новых Богов, персонифицирующих современные технологические инновации (Техно-мальчик (Technical Boy), боги автомобильного, железнодорожного и авиатранспорта, косметической хирургии) и общественно-политические явления, характерные для эпохи глобализации (богиня средств массовой информации, телевидения и поп-культуры Медиа; The Black Hats (Мистер Город («намек на урбанизацию» [14, с. 691]), Мистер Дорога, Мистер Дерево и Мистер Камень, ассоциируемые большинством исследователей романа с современными спецслужбами и системами государственного контроля над гражданами); The Intangibles, боги современного фондового рынка). Возглавляет Новых Богов не менее загадочный, чем Среда, мистер Мир (Mr World), «бог глобализации» [25, р. 106].

Обращение к многочисленным мифологическим («Старшая Эдда», «Младшая Эдда», «Энума Элиш», «Книга мертвых» и др.), религиозным (Библия, Коран) и литературным претекстам (например, поэма «Безумие Суинни»; «Ворон» Э. По) позволяет Гейману метафорически репрезентовать в своем романе темы, связанные с мультикультурализмом и постколониализмом.

Отражение в романе Нила Геймана «Американские боги» процесса формирования гибридной национальной идентичности и мимикрии в культуре постколониальных и мультикультурных обществ

«Процессы, происходившие в мире примерно с 60-х гг. XX в. – разрушение великих европейских империй, их замена мировой экономической гегемонией Соединенных Штатов, постоянное стирание национальных государств и традиционных геополитических границ наряду с массовой миграцией и созданием многонациональных сообществ, усиление эксплуатации на Западе и в “периферийных” сообществах, концентрация власти в руках новых транснациональных корпораций, – вошли в круг интересов представителей “постколониальной теории”» [10, с. 242].

При том что Америка никогда не была метрополией в традиционном смысле, а формально колонией перестала быть достаточно давно, обретая независимость еще в конце XVIII в., глобальная колониальная система,

безусловно, во многом определила ее прошлое и настоящее. По сути своей рабство на территории США было ее следствием. Это позволило, например, Г. Х. Спивак говорить, в связи с окрепшими в США с 1960-х движениями национальных меньшинств (чернокожие, индейцы, латиносы) в борьбе за свои права, о явлении «внутренней колонизации» (“internal colonized nations”) [29, р. 11]. Х. Бхаба рассматривал роман «Возлюбленная» Т. Моррисон как пример «транснациональной истории мигрантов, колонизированных, политических беженцев» [17, р. 12], тем самым «привнеся опыт афро-американской диаспоры в исследование послевоенной миграции» [27, р. 182]. По справедливому мнению социолога Дж. Шарп, «когда мы применяем термин “постколониальный” в отношении США, мы говорим скорее не о колониях первых белых переселенцев... а определяем присутствие в Америке расовых меньшинств и иммигрантов из стран Третьего мира» [Ibidem, р. 181].

В то же время, как мы полагаем, «Америка» для Геймана – не только и не столько географическое пространство и конкретная страна (и с течением времени – а с момента публикации романа прошло уже двадцать лет – это все более становится очевидным), сколько воплощение современного нам посттрадиционного общества, где под влиянием процессов глобализации, нарастающей миграции национальные, этнические, религиозные идентичности стираются и заново выстраиваются; прообраз мультикультурного общества, которое становится всеобъемлющим.

Составляющими национальной идентичности традиционно являются общность территории, этническая принадлежность, язык, религия, обычаи и традиции и общая история, коллективная память и мифология (см. [16]). Утрата каждой из этих составляющих несет в себе угрозу национальной идентичности. Ж.-Ф. Лиотар подчеркивал, что «в культуре позднего капитализма традиционное понимание национальной идентичности и культуры подавляется более глобальными формами, которые формируют транснациональные корпорации, контролирующие средства массовой информации, научные исследования и другие технологические и коммерческие сферы жизни» [цит. по: 15, р. 183]. В этой ситуации «предшествующие формы идентичности... уступают место гетерогенным» [22, р. 17] или, по терминологии Х. Бхабы в отношении национальной идентичности, гибридным [17]. «На смену устойчивости, логичности и непрерывности... составляющими основные характеристики классической концепции идентичности, приходит человек современной эпохи, который становится носителем более динамичной, множественной и комбинированной идентичности. Это связано со стремительными глобальными трансформациями всех уровней социокультурной реальности (национальной, гражданской, гендерной и т.д.), с формированием новых форм социальности и новых социальных организмов (“метакультур”...), с глубокой модернизацией современного общества, которая приводит к кризису или утрате идентичности» [9, с. 27].

Перестройка национальной и социальной идентичности мигранта и образование «смешанного, метисного сознания» (термин С. П. Толкачева) [11, с. 156] показаны в романе «Американские боги» как сложный и болезненный процесс, сопряженный нередко с социальным даун-шифтингом и вынужденной мимикрией. Так, занятия Старых Богов в современности обыгрывают судьбы мигрантов в новом социуме. В частности, богиня любви и страсти Билкис вынуждена заниматься проституцией в Лас-Вегасе, могучий Чернобог работает мясником на скотобойне, Зоря Вечерняя зарабатывает гаданиями, джин трудится таксистом, «американские» воплощения Анубиса и Тота Мистер Шакал и Мистер Ибис держат небольшое похоронное агентство в небольшом городке Каир в глубинной Америке. Очутившись на чужой земле, боги не остаются равными себе, «настоящие» Один и Кали так и остаются в Норвегии и Индии: таким образом, художественными приемами Гейман подчеркивает трансформацию сущности мигранта. В то же время способность к мимикрии определяет перспективы выживания мигранта в новом обществе. Так, мистер Мир в дальнейшем оказывается новым воплощением сына Одина Локи, демонстрируя тем самым одновременно идею развития и вечной повторяемости. Отчасти мы видим в этом и метафору мимикрии, особенно характерной для второго поколения мигрантов.

Метафорическое изображение процесса насильственной колонизации в романе Н. Геймана «Американские боги»

Насильственная колонизация представлена в романе, например, в эпизодах, где задействованы персонажи из ирландской мифологии, в частности лепрекон Безумный Суинни. Не секрет, что завоевание англичанами Ирландии по сей день воспринимается коренными жителями последней как колонизация. Метафорически Гейман передает это в рассказе лепрекона Суинни о том, как в Ирландию «волна за волной боги прибывали из Галлии и Испании, и откуда их только не заносило, и всякий раз новоприбывшие боги превращали старых богов в троллей и фейри, и во всякую нечисть, пока, наконец, сама Святая Церковь не пожаловала на остров и, никого не спросив, всех богов не превратила в фейри, или святых, или в мертвых королей» [5, с. 151]. Переформатируя национальную память и мифологию, замещая ее своим нарративом, колонист воздействует и на национальную идентичность «субальтернов» (термин Г. Ч. Спивак). Как замечала исследовательница, «в контексте колониального производства угнетенный (subaltern) не имеет истории и не может говорить» [28, р. 287]. Таким образом, в романе подчеркивается мысль, что процесс определения и сохранения своей позитивной идентичности колонизатором идет через стигматизацию колонизируемого как «другого».

Как известно, традиционно лепреконов считали крошечными существами, в то же время Суинни в романе Геймана огромный роста. О. С. Наумчик обнаруживает в искаженном представлении о внешнем облике лепреконов в «Американских богах» «иронический намек на христианизацию Ирландии, так как значение

фольклорно-мифологических образов осознанно принижается, что приводит к буквальному уменьшению их роста» [8, с. 245-246]. Нам же видится в этой детали больше стремление народа сохранить и уберечь от посторонних и недобрых глаз, в частности колонизаторов, сакральное знание («Ирландцы – те еще шутники, ведь лепреконы в свое время были самыми высокими обитателями холмов» [5, с. 151]).

Отметим, что в экранизации романа «Американские боги» в качестве сериала, которая была начата в 2017 году и продолжается по сей день (зимой 2021 г. начался показ третьего сезона сериала), проблематика, связанная с расовым угнетением чернокожего населения Америки в прошлом и настоящем, той самой «внутренней колонизацией», усилена, что, на наш взгляд, связано с актуальным общественным движением «Black Lives Matter». Роль Тени исполняет чернокожий актер Рикки Уиттл. При том что в тексте романа Геймана на расовую принадлежность Тени нет однозначного указания, мистер Среда намекает, что Тень – мулат, и, возможно, с этим связаны трудности взросления протагониста.

Заключение

Таким образом, мы приходим к следующим выводам. В романе «Американские боги» в рамках жанра городского фэнтези Н. Гейман посредством обращения к мифологическим и литературным претекстам метафорически воплощает идеи трансформации национальной и социальной идентичности мигранта, показывает формирование посредством культурной мимикрии его гибридной идентичности. Художественными средствами в романе подчеркивается также роль глобальных нарративов в формировании картины мира, в том числе восприятия национальной истории и мифологии, и их навязывание маргинализированным и «лишенным голоса» группам населения. В то же время Гейман, на наш взгляд, оставляет открытым вопрос, не обернется ли крахом в грядущем обществе частичное или полное забвение национально-культурных различий, или это естественный процесс развития нации и цивилизации, переход к некоей над- или глобальной идентичности.

Перспективы исследования проблемы состоят в дальнейшем изучении романов не только Н. Геймана, но и других современных писателей, в творчестве которых находит воплощение мультикультурная и постколониальная проблематика.

Список источников

1. Баронова Е. В. Гендерный аспект речевого дискурса в произведениях Н. Геймана // Приволжский научный вестник. 2013. № 7 (23). С. 127-132.
2. Баронова Е. В. Дискурс ностальгии в прозе Н. Геймана // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2020. Т. 13. Вып. 10. С. 83-86.
3. Бондаренко М. И. Образ Лондона в романе Н. Геймана «Никогда» // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2019. Т. 12. Вып. 1. С. 238-242.
4. Власова Е. В. Социально-культурные особенности передачи иронии в романе Нила Геймана «Американские боги» // Известия Волгоградского государственного педагогического университета. 2019. № 6 (139). С. 184-189.
5. Гейман Н. Американские боги // Гейман Н. Американские боги. Король горной долины. Сыновья Ананси / пер с англ. В. Михайлина, Е. С. Решетниковой. М.: АСТ, 2014. С. 3-684.
6. Дещенко М. Г. Литературная сказка Нила Геймана: переосмысление традиции как основа творческого метода писателя (на материале повести «Звездная пыль») // Ученые записки Крымского федерального университета имени В. И. Вернадского. Филологические науки. 2016. Т. 2 (68). № 2-2. С. 59-63.
7. Лозовик Е. В. Современная английская литературная сказка в творчестве Нила Геймана: дисс. ... к. филол. н. М., 2015. 189 с.
8. Наумчик О. С. Миромоделирующие функции игры в художественной системе английского фэнтези: дисс. ... д. филол. н. Н. Новгород, 2020. 395 с.
9. Тельнова Н. А. Феномен идентичности: способы описания и социокультурные основания // Вестник Волгоградского государственного университета. Серия 7 «Философия». Социология и социальные технологии. 2011. № 1 (13). С. 25-31.
10. Толкачев С. П. Английская литература «пограничья» и постколониальный роман // Вестник Московского государственного лингвистического университета. Гуманитарные науки. 2018. № 17 (815). С. 241-257.
11. Толкачев С. П. Мультикультурная литература: ответ на новые вызовы XXI века // Вестник Рязанского государственного университета имени С. А. Есенина. 2019. № 2 (63). С. 153-166.
12. Хартунг В. Ю. Англоязычная постмодернистская литературная сказка как пример «открытого» текста (на материале сказки Н. Геймана «Коралина») // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2016. № 9 (63). Ч. 2. С. 46-49.
13. Хорошевская Ю. П. Мифопоэтика фантастического в романе Нила Геймана «Американские боги» и тетралогии Дэна Симмонса «Песни Гипериона»: дисс. ... к. филол. н. М., 2018. 205 с.
14. Хорошевская Ю. П. Мультикультурализм и нивелирование культуры в романе Нила Геймана «Американские боги» // Парадигмы культурной памяти и константы национальной идентичности: колл. монография. Н. Новгород, 2020. С. 686-694.
15. Allen G. Intertextuality. L.: Routledge, 2011. 244 p.

16. Bell D. S. A. Mythscape: Memory, Mythology, and National Identity // *The British Journal of Sociology*. 2003. Vol. 54. № 1. P. 63-81.
17. Bhabha H. K. *The Location of Culture*. L. - N. Y.: Routledge Classic, 1994. 440 p.
18. Blomquist R. The Road of Our Senses: Search for Personal Meaning and the Limitations of Myth in Neil Gaiman's *American Gods* // *Mythlore*. 2012. Vol. 30. № 3/4. Issue 117/118. P. 5-26.
19. Cook S., Domen S. *Mythological Melting Pot: A Study of the Use of Simulacra and Myth in Neil Gaiman's American Gods*. Utrecht: Utrecht University Press, 2014. 34 p.
20. Delahay M. *Imaginary Things: Modern Myth in Neil Gaiman's American Gods*. Jyvaskyla: University of Jyvaskyla Press, 2009. 106 p.
21. Halsall A. Visualizing the Gothic in Neil Gaiman's *The Graveyard Book* and Its Illustrated Adaptations // *Dialogs between Media*. Berlin: De Gruyter, 2021. P. 123-142.
22. Jameson F. *Postmodernism, or The cultural logic of late capitalism*. Durham: Duke University Press, 2001. 440 p.
23. Koudelkova L. *Neil Gaiman: Myths in Postmodern Literature*. Brno: Masaryk University Press, 2015. 57 p.
24. Meteling A. Gothic London: On the Capital of Urban Fantasy in Neil Gaiman, China Míeville and Peter Ackroyd *Brumal* // *Brumal*. 2017. Vol. 5. № 2. P. 65-84. DOI: 10.5565/rev/brumal.416.
25. Rată I. The Role of Intertextuality in Neil Gaiman's *American Gods* // *Cultural Intertexts*. 2015. Vol. 3. P. 103-112.
26. Rauch S. *Neil Gaiman's The Sandman and Joseph Campbell: In Search of the Modern Myth*. Maryland: Wildside Press, 2003. 152 p.
27. Sharpe J. Is the United States Postcolonial? Transnationalism, Immigration, and Race // *Diaspora*. 1995. Vol. 4. № 2. P. 181-199.
28. Spivak G. C. Can the Subaltern Speak? // *Marxism and the Interpretation of Culture* / ed. by C. Nelson and L. Grossberg. L.: MacMillan, 1988. P. 271-313.
29. Spivak G. C. Teaching for the Times // *Journal of the Midwest Modern Language Association*. 1995. Vol. 25. № 1. P. 3-22.

Информация об авторах | Author information



Илунина Анна Александровна¹, к. филол. н., доц.

¹ Воронежский государственный лесотехнический университет имени Г. Ф. Морозова



Iunina Anna Aleksandrovna¹, PhD

¹ Voronezh State Forestry Engineering University named after G. F. Morozov

¹ ailunina@yandex.ru

Информация о статье | About this article

Дата поступления рукописи (received): 10.03.2021; опубликовано (published): 30.04.2021.

Ключевые слова (keywords): Н. Гейман; интертекстуальность; постколониализм; мультикультурализм; гибридность; N. Gaiman; intertextuality; post-colonialism; multiculturalism; hybridity.